

Birth and Baptismal Record of Małgorzata Chodkowska - 1848
Son of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska

38. Urodz. Dzieła w m. Krasnem dnia pierwszego / trzydziestego / sier-
pnia / 1848. Czyni to ośmiu tego samego roku / zgodnie z prawem /
parochialnym. Ojciec Aleksander Chodkowski / trzydziestu / m. w.
Krasnem / zamieszkały / lat dwadzieścia / urod. matce / wobanasi / Leo-
na Chodkowska / lat trzydziestu / Matka / Frybantska / lat trzydziestu
pięć / Krasny / obywatel / trzydziestu / m. w. / Krasnem / zamieszkały /
i obywatel / trzydziestu / m. w. / Krasnem / m. w. / Dzieła dnia
wzrostu / zgodnie z prawem / w. w. / Matka / Katarzyna
Mossakowska / lat trzydziestu / dwa / m. w. / trzydziestu / ten / na
Czyni Świętym / adlytym / w. w. / trzydziestu / nadane / zostało / imię
Małgorzata / adlytym / jego / Chrystoph / jego / Matka / Katarzyna /
Dzieła / jego / Matka / Katarzyna / Matka / Katarzyna /
i / Krasnem / zostało / parochialnym / który / pierwszy /
i / Józef / Krasnem / Krasnem / Krasnem /

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851. [Records of Births, Marriages, Deaths 1841-1851.],” folio 10 recto, entry 38, Małgorzata Chodkowska, 13 Aug 1848; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,794.

*Birth and Baptismal Record of Małgorzata Chodkowska - 1848
Son of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska*

38. *Rukle Działo się w wsi Krasnem dnia pierwszego / trzynastego / Sier-
nia Tysiąc Ośmset czterdziestego osmego roku o godzinie czwartej
po południu. Stawił się Aleksander Chotkowski Dziedzic części w wsi
Rukłach zamieszkały, lat dwadzieścia siedm mający w obecności Leo-
na Chotkowskiego lat trzydzieści i Wojciecha Grzybowskiego lat trzydzieści
pięć liczących, obydwu Dziedziców części w wsi Rukłach zamieszkałych,
i okazał nam Dziecię płci żeńskiej urodzone w wsi Rukłach dnia
wczorayszego o godzinie czwartej z rana z iego Małżonki Katarzy-
ny z Mossakowskich lat trzydzieści dwa mającey. Dziecięciu temu na
Chrzcie Świętym odbytym w dniu dzisieyszym nadane zostało imie
Małgorzata a Rodzicami iego Chrzestnemi byli Wojciech Nie-
działkowski i Małgorzata iego Małżonka Akt ten stawiającemu
i Swiadkom został przeczytany ktorzy pisać nieumieią -
X Jozef Bońkowski proboszcz parafia Krasieński*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń,
małżeństw, zgonów 1841-1851. [Records of Births, Marriages, Deaths 1841-1851.],” folio 10 recto, entry 38, Małgorzata
Chodkowska, 13 Aug 1848; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,794.*

*Birth and Baptismal Record of Małgorzata Chodkowska - 1848
Son of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska*

38. *[Mosaki]-Rukle. This happened in the village of Krasne on the first / thirteenth day of August in the year one-thousand eight-hundred forty-eight at the hour of four in the afternoon. There appeared Aleksander Chodkowski, owner of a part [of the village], and residing in the village of [Mosaki]-Rukle, twenty-seven years of age, in the presence of Leon Chodkowski, thirty years of age, and Wojciech Grzybowski, thirty-five years of age, both owners of parts [of the village] and residing in [Mosaki]-Rukle, and he showed Us a child of the female sex born yesterday at the hour of four in the morning of his wife Katarzyna née Mossakowska, thirty-two years of age. To this child at Holy Baptism performed today was given the name Małgorzata and her Godparents were Wojciech Niedziałkowski and his wife Małgorzata. This document was read aloud to the declarant and witnesses who do not know how to write.*

[signed] The Reverend Józef Bońkowski, Pastor of the Parish of Krasne